

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I dożył Metuszelach po — zrodzeniu jego [syna] — Lameka osiemset dwa lata i zrodził synów i córki.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po swym zrodzeniu Lamecha Metuszelach żył siedemset osiemdziesiąt dwa* lata i zrodził synów i córki. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po urodzeniu się Lamecha Metuszelach żył jeszcze siedemset osiemdziesiąt dwa lata i w tym czasie został ojcem kolejnych synów i córek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Po spółdzeniu Lameka Matuzalem żył siedemset osiemdziesiąt dwa lata i spółdził synów i córki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I żył Matuzalem po spółdzeniu Lamecha siedem set osiemdziesiąt lat, i dwa lata, i spółdził syny i córki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I żył Matusala, po tym jako zrodził Lamecha, siedm set ośmdziesiąt dwie lecie, i zrodził syny i córki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po urodzeniu się Lameka żył jeszcze siedemset osiemdziesiąt dwa lata i miał synów i córki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po zrodzeniu Lamecha żył Metuszelach siedemset osiemdziesiąt dwa lata i zrodził synów i córki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po urodzeniu się Lameka żył Metuszelach siedemset osiemdziesiąt dwa lata i spółdził synów i córki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po urodzeniu się Lameka Metuszelach żył jeszcze siedemset osiemdziesiąt dwa lata, płodząc synów i córki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Metuszelach umierał, liczba lat całego jego życia wynosiła dziewięćset sześćdziesiąt dziewięć.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I żył Metuszelach po narodzinach Lemecha siedemset osiemdziesiąt dwa lata i miał synów i córki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пожив Матусала після того як породив він Ламеха вісімсот два роки і породив синів і дочок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A po spółdzeniu Lemecha, Metuszelach żył siedemset osiemdziesiąt dwa lata oraz spółdził synów i córki.

¹⁾ sześćset pięćdziesiąt trzy PS; osiemset dwa G A OL.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I po zrodzeniu Lamecha żył Metuszelach jeszcze siedemset osiemdziesiąt dwa lata. W tym czasie został ojcem synów i córek.
---------	---------------------	------------------------	---